

# VINTAGE

## VINTAGE ART Fluorescencyjne barwniki do porcelany



### SPOSÓB UŻYCIA





## Wstęp

Fluorescencyjne barwniki do porcelany VINTAGE Art to system barwników przeznaczony do zewnętrznej i wewnętrznej modyfikacji odcieni wszystkich dostępnych na rynku, wysokotopliwych systemów porcelanowych typu PFM. Dzięki swojemu szerokiemu zastosowaniu, produkt nadaje się do wszystkich wysokotopliwych materiałów porcelanowych osadzonych na szkieletach ceramicznych na bazie tlenku glinu i dwutlenku cyrkonu, dla bloków porcelanowych typu CAD/CAM, ceramiki tłoczonej i sztucznego uzębienia porcelanowego. Zastosowanie gotowego do użycia, wysokofluorescencyjnego produktu Glazing Paste pozwala na uzyskanie wrażenia naturalnej kolorystyki. Barwniki VINTAGE Art to system, który zapewnia w prosty i skuteczny sposób odtworzenie cech naturalnego uzębienia zarówno w laboratoriach jak i gabinetach dentystycznych.

### Spis treści

1. Uwagi i zalecenia .....	3
2. Opis produktu .....	3
3. Elementy systemu .....	4
4. Sposób użycia .....	5
4-1 Kolory i oznaczenia .....	5
4-2 Koncept kolorystyki systemu VINTAGE Art .....	6
4-3 Sposób użycia .....	7
5. Tabela wypalania .....	14
6. Nieprawidłowości - przyczyny i zapobieganie .....	15

## 1 UWAGI I ZALECENIA

### 1-1 Zalecenia

- 1 Przechowywać z dala od ognia i źródeł zapłonu.
- 2 Zaleca się stosowanie okularów ochronnych w trakcie obróbki konturowej.
- 3 Zaleca się stosowanie odpylacza lub maski przeciwpyłowej w trakcie obróbki konturowej.
- 4 Nie mieszać z innymi barwnikami.
- 5 Stosować produkt VINTAGE Art tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- 6 Użycie produktu VINTAGE Art tylko przez specjalistów stomatologów.

### 1-2 Istotne uwagi

- 1 W przypadku wystąpienia reakcji alergicznych lub zapalenia skóry w trakcie użycia produktu, należy niezwłocznie zaprzestać jego użycia i skontaktować się z lekarzem.
2. Unikać bezpośredniego kontaktu z oczami, skórą bądź tkankami miękkimi. W przypadku kontaktu z oczami przemyć niezwłocznie dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.

## 2 OPIS PRODUKTU

### 2-1 Dostosowany do różnego typu dentystycznych materiałów ceramicznych

VINTAGE Art można stosować z różnego typu wysokotopliwymi dentystycznymi materiałami ceramicznymi takimi jak PFM, rdzenie na bazie tlenku glinu, szkielety cyrkonowe, ceramiki tłoczone, bloki ceramiczne CAD/CAM jak i sztucznym uzębieniem porcelanowym.

### 2-2 Łatwe w użyciu pasty barwiące

Dzięki ultra drobnej strukturze cząsteczek gotowe do użycia Pasty Barwiące łatwo się nakładają i charakteryzują się doskonałą przyczepnością. Aplikacja pasty nie sprawia trudności zarówno doświadczonemu jak i początkującemu specjalistcie.

### 2-3 Szeroka gama kolorów i odcieni (32 kolory)

Koncept kolorystyki VINTAGE Art obejmuje podstawowe kolory barwników (Pink, Blue oraz Yellow), kolory pochodne (Orange, Green oraz Violet) jak i odcienie kolorów barwników (Shade Stains i Foundation Shade Stains). 32 kolory dostępne w paletce Vintage Art spełniają wymagania różnego rodzaju ceramicznych uzupełnień estetycznych. Aplikacja pasty jest ułatwiona dzięki niewymagającemu procesowi mieszania kolorów.

### 2-4 Fluorescencja

VINTAGE Art to barwniki o wysokiej fluorescencji, doskonale imitujące fluorescencję naturalnego uzębienia, które jednocześnie wspomagają wytrzymałość szkieletów ceramicznych.



### 3 ELEMENTY SYSTEMU

#### Basic Color Set

17 kolorów, 3 g

- Glazing Paste, Pink, Yellow, Blue, Orange, Violet, Green, White, Black, Dark Red Brown, Orange Brown, Khaki, A-Shade, B-Shade, C-Shade, D-Shade, R-Shade
- VINTAGE Art Stain Liquid 50 ml
- Paleta odcieni kolorów
- Sposób u ycia



#### Effect Color Set

16 kolorów, 3 g

- Glazing Paste, Brown, Black Brown, Gray, Blue Gray, Corn Yellow, Rose Pink, Wine Red, Pink Orange, Mamelon Pink, Mamelon Ivory, Foundation A-Shade, Foundation B-Shade, Foundation C-Shade, Foundation D-Shade, Foundation R-Shade
- VINTAGE Art Stain Liquid 50 ml
- Paleta odcieni kolorów
- Sposób u ycia



#### Uzupełnienie past

- VINTAGE Art (32 kolory, 3 g/opakowanie)
- VINTAGE Art Stain Liquid 50 ml



### 4 SPOSÓB UŻYCIA

#### 4-1 Kolory i oznaczenia

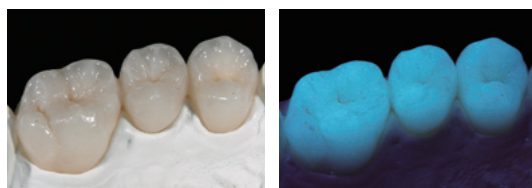
	Kolor		Przykład zastosowania				
	Oznaczenie	Kod	Dostosowa- nie odcienia	Obszar szyjkowy	Przebar- wienia	Obszar sieczny	Dziąsta
1	Glazing Paste	GP					
BASIC COLOR SET	2	Pink	P	○	○		○
	3	Yellow	Y	○			
	4	Blue	Bl	○			○
	5	Orange	O	○	○	○	
	6	Violet	V	○			○
	7	Green	Gr	○			
	8	Black	B	○		○	
	9	White	W			○	○
	10	Dark Red Brown	DR-Br		○	○	
	11	Orange Brown	O-Br		○	○	○
	12	Khaki	K		○	○	
	13	A-Shade	AS	○	○		
	14	B-Shade	BS	○	○		
	15	C-Shade	CS	○	○		
	16	D-Shade	DS	○	○		
	17	R-Shade	RS	○	○		
	EFFECT COLOR SET	18	Gray	G	○		
19		Blue Gray	Bl-G				○
20		Corn Yellow	CY				○
21		Brown	Br		○	○	
22		Black Brown	B-Br		○	○	
23		Mamelon Pink	MP				○
24		Mamelon Ivory	Miv				○
25		Rose Pink	RP		○		○
26		Wine Red	WR		○		○
27		Pink Orange	P-O		○		○
28		Foundation A-Shade	F-AS	○			
29		Foundation B-Shade	F-BS	○			
30		Foundation C-Shade	F-CS	○			
31		Foundation D-Shade	F-DS	○			
32		Foundation R-Shade	F-RS	○			

Base Color Stain    Color Stain    Shade Stain

## 4-2 Koncept kolorystyki systemu VINTAGE Art

Koncept kolorystyki systemu VINTAGE Art oparty jest na podziale na trzy główne grupy kolorów. VINTAGE Art to barwniki o wysokiej fluorescencji, doskonale imitujące fluorescencję naturalnego uzębienia, które jednocześnie wspomagają wytrzymałość szkieletów ceramicznych.

Naturalna barwa odcieni zachowana jest nawet w warunkach sztucznego oświetlenia.

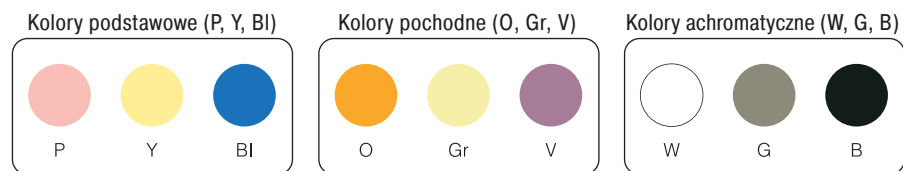


w świetle naturalnym

w świetle ultrafioletowym

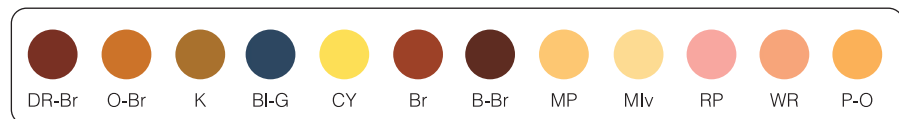
### 1. Base Color Stains

Estetyczny koncept kolorystyki obejmuje kolory podstawowe, pochodne oraz kolory achromatyczne.



### 2. Color Stains

Dzięki oferowanym odcieniom można uzyskać odpowiednie kolory pozwalające odtworzyć indywidualną kolorystykę danego uzębienia.



### 3. Shade Stains (AS, BS, CS, DS, RS, F-AS, F-BS, F-CS, F-DS, F-RS)

Koloryzację frezowanych lub tłoczonych koron i mostków ceramicznych w obrębie danej grupy odcieni można wykonać poprzez prostą aplikację barwników na ich powierzchni. W porównaniu do Shade Stains Foundation Shade Stains charakteryzują się niższym stopniem jasności barwy. Odcienie te pozwalają uzyskać wyjątkowy efekt trójwymiarowości dla metalowych i niemetalowych protez porcelanowych. Efekt ten powstaje dzięki bezpośredniej aplikacji cienkiej warstwy barwnika na porcelanę typu opaker, bądź na szkielety ceramiczne na bazie tlenku glinu lub cyrkonu i jest to odtworzenie podstawowego odcienia naturalnego uzębienia.



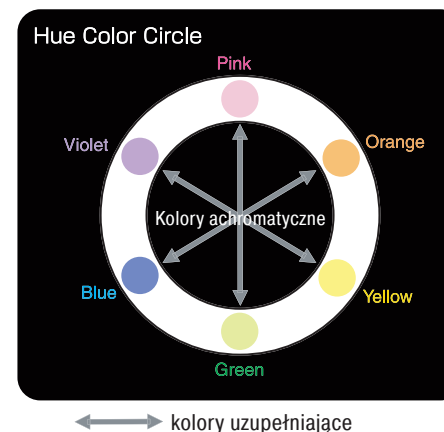
**Uwaga** Foundation Stains cechują się niższym stopniem jasności barwy aniżeli barwniki typu Shade Stains.

## 4-3 Sposób użycia

**Wskazówki** Pastę barwnikową należy dokładnie rozmieszczać przed użyciem za pomocą plastikowej szpatułki. Stopień lepkości pasty można modyfikować w zależności od potrzeby poprzez dodanie niewielkiej ilości płynu Stain Liquid. Oszlifowaną i oczyszczoną powierzchnię roboczą należy zwilżyć poprzez aplikację cienkiej warstwy płynu Stain Liquid. Pastę barwnikową można stosować bezpośrednio w formie oferowanej przez producenta, bądź po jej uprzednim rozrzedzeniu przy użyciu Stain Liquid. W procesie wypalania należy przestrzegać parametrów określonych w tabeli wypalania. Stosując płyn Stain Liquid można również zmodyfikować stopień lepkości fluorescencyjnej pasty Glazing Paste.

### 1. Koło barw Base Color oraz Hue

Stosowane koło barw hue przedstawia kolory podstawowe takie jak Pink, Yellow i Blue. Kolory pochodne rozmieszczone są pomiędzy kolorami podstawowymi. W środku koła barw hue znajdują się kolory achromatyczne. Kolory przeciwstawne do koła barw hue to "kolory uzupełniające", które wzajemnie się neutralizują, tzn. w przypadku ich zmieszania w jednakowych proporcjach, odcienie przeciwstawne przybierają barwę szarą. Zasada ta oparta jest na subtraktywnej teorii mieszania kolorów.

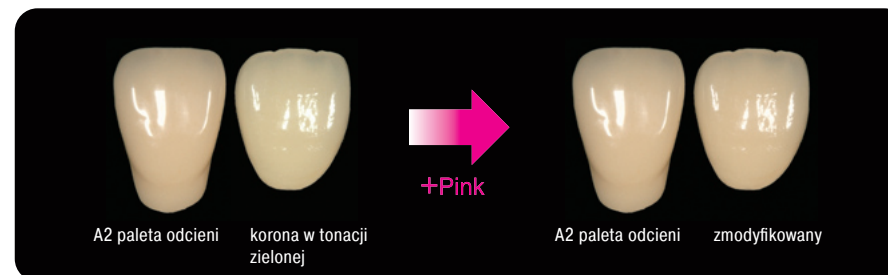


Kolory achromatyczne takie jak White, Grey i Black mogą służyć modyfikacji stopnia jasności barwy (value). Ponadto użycie koloru Grey i Black na powierzchni Opaque Porcelain lub Opaque Liner pozwala zredukować efekt odbicia światła. Poprzez dodanie koloru White można zmodyfikować stopień nieprzezroczystości.

### 2. Zewnętrzna modyfikacja odcieni

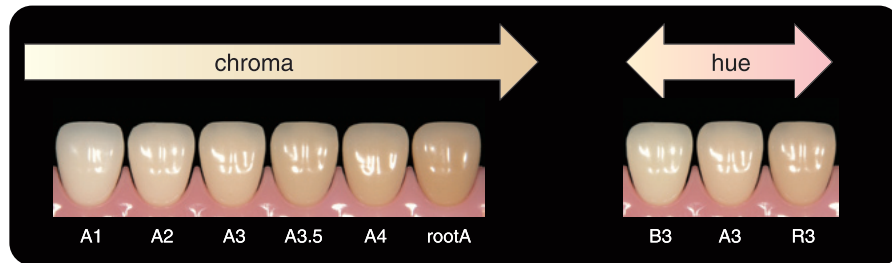
W przypadku mieszania kolorów w odmiennych proporcjach wzrasta intensywność barwy hue przy jednoczesnym zredukowaniu stopnia jej jasności. Użycie kolorów uzupełniających pozwala na uzyskanie optymalnego odcienia koloru naturalnego uzębienia. Na przykład, redukcję barwy zielonej można uzyskać poprzez zastosowanie koloru czerwonego, który stanowi kolor uzupełniający dla koloru zielonego.

Modyfikacja uzupełnień ceramicznych



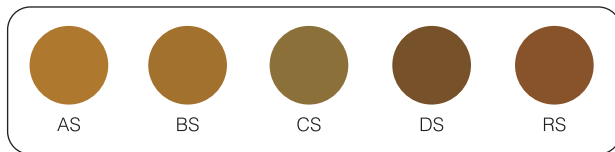
### 3. Modyfikacja odcieni (parametry chroma oraz hue)

W przypadku modyfikacji parametrów chroma oraz hue poszczególnych odcieni zaleca się użycie Shade Stains oraz Foundation Stains.

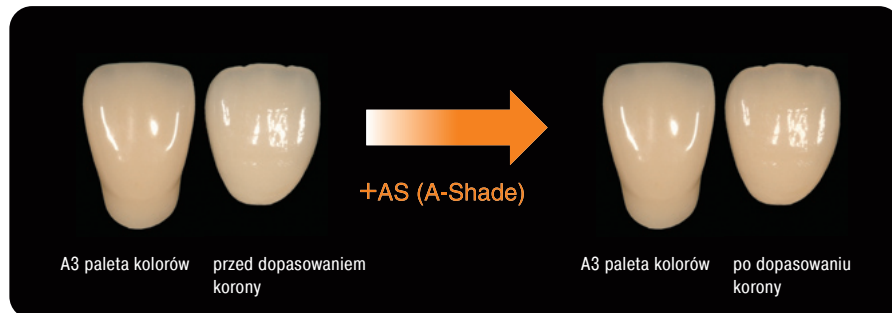


#### Shade Stains (AS, BS, CS, DS, RS)

W przypadku modyfikacji odcieni gotowych uzupełnień ceramicznych zaleca się stosowanie Shade Stains. Zaleca się użycie barwników Shade Stains na powierzchni porcelanową w celu modyfikacji parametrów chroma oraz hue dla poszczególnych odcieni. Barwniki stosować można również na powierzchniach nieprzezroczystych ceramicznych porcelan metalowych w celu modyfikacji koloru wyjściowego.



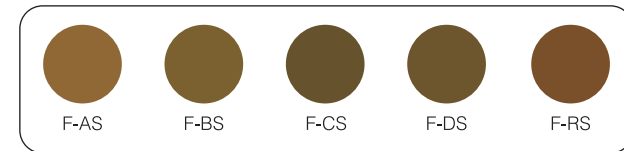
Przykład: w celu intensyfikacji A-Shade, należy użyć AS (A-Shade).



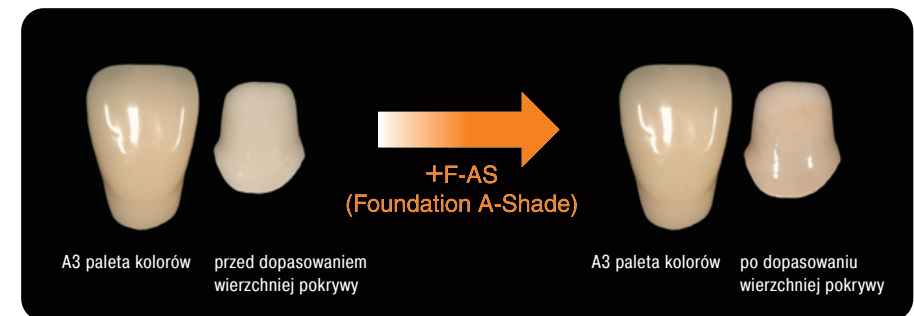
**Wskazówka** Ponieważ kolor D4 ma odmienny odcień, należy zmieszać odpowiednią ilość B-Shade z D-Shade.

#### Foundation Shade Stains (F-AS, F-BS, F-CS, F-DS, F-RS)

Wewnętrzne zastosowanie Color Stains oraz Shade Stains pozwala uzyskać wyjątkowo realistyczny efekt trójwymiarowości. Wewnętrzna aplikacja barwnika pozwala również na modyfikację stopnia jasności barwy. W przypadku szkieletów cyrkonowych oraz szkieletów na bazie tlenku glinu zaleca się zastosowanie Foundation Shade Stains w celu modyfikacji parametrów chroma i hue poszczególnych odcieni. W porównaniu z Foundation Shade Stains barwniki typu Shade Stains cechują się niższym stopniem jasności barwy.



#### Podbarwienie uzupełnień ceramicznych

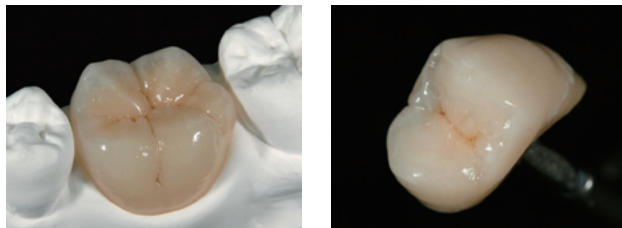
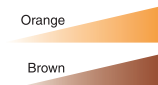


**Uwaga** W celu uzyskania koloru D4 należy zmieszać F-DS (Foundation D-Shade) z odpowiednią ilością F-BS (Foundation B-Shade).

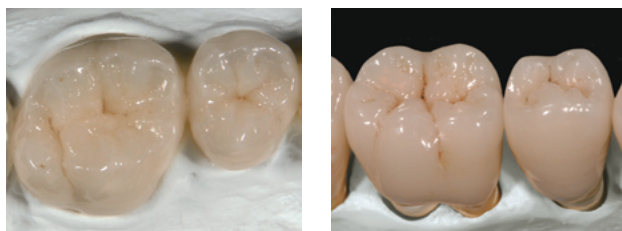
## 4. Barwienie zewnętrzne

### ► Powierzchnie interpoksymalne, szyjkowe i zgryzowe

W celu skonstruowania indywidualnej powierzchni zgryzowej zaleca się nałożenie na środek obszaru zgryzowego cienkiej warstwy barwników Orange oraz Brown. Barwnik Dark Red Brown można rozprowadzić w szczelinie za pomocą niewielkiego pędzelka. Guzki zębowe można wybarwić za pomocą past barwnikowych White, Orange oraz Blue. Na powierzchniach interpoksymalnych oraz szyjkowych, w zależności od danego przypadku klinicznego, można zastosować barwniki Shade Stains lub Khaki.



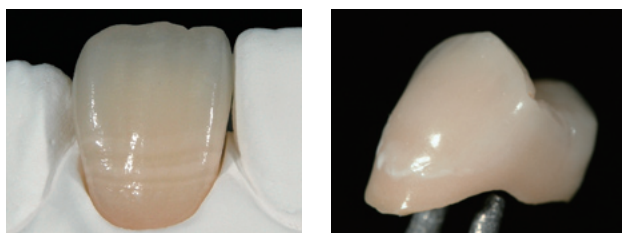
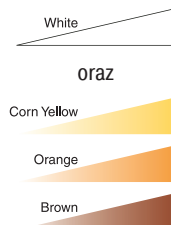
Korekcja obszaru zgryzowego



Korekcja bruzd i szczelin

### ► Efekt białych pasm i obszarów odwapnionych

W celu uzyskania efektu białych lub jasnych pasm jak i obszarów odwapnionych, zaleca się użycie barwników White lub Corn Yellow oddzielnie lub po zmieszaniu, zwykle w proporcjach 1:1. Efekty te można uzyskać sposobem wewnętrznej aplikacji barwnika po pierwszym wypaleniu masy ceramicznej.

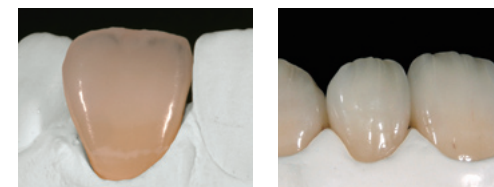
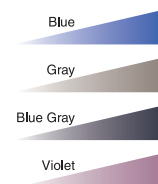


Białe pasmo

Odwapnienie

### ► Aplikacja barwników na obszar sieczny (modelowanie efektu półprzezroczystości)

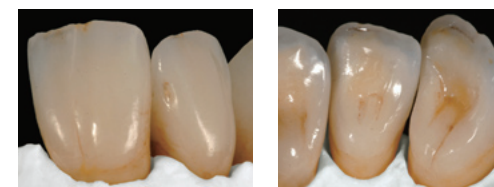
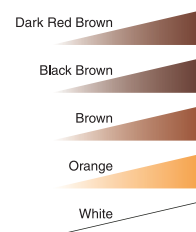
Intensyfikację efektu półprzezroczystości obszaru siecznego jak i optymalny efekt odbicia światła można uzyskać poprzez nałożenie cienkiej warstwy barwników Blue, Gray, Violet lub Orange od strony podniebienia. Nałożenie pasty barwiącej od strony frontальной spowoduje efekt intensywniejszej koloryzacji.



Modelowanie efektu półprzezroczystości

### ► Modelowanie efektu przebarwienia, włosowatego pęknięcia szkliwa lub rys na szkliwie

Efekt przebarwienia lub zótnienia zębów powstały na skutek palenia tytoniu, bądź picia herbaty można uzyskać stosując barwniki Dark Red Brown, Black Brown lub Brown. Aplikację barwników przeprowadzać za pomocą niewielkiego pędzelka. W celu uzyskania efektu włosowatego pęknięcia szkliwa zaleca się stosowanie barwników Dark Red Brown, Black Brown lub Brown. Grubość, długość oraz położenie pęknięcia modeluje się poprzez usuwanie nadmiaru pasty barwiącej przy użyciu czystego pędzelka. Efekt rys na szkliwie uzyskać można stosując barwnik White lub mieszankę barwników White i Orange (zamiast barwnika Brown).

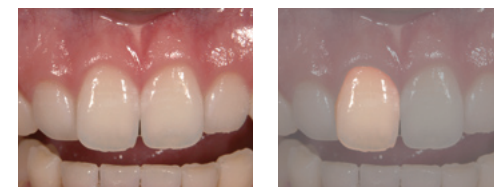


Włosowata rysa na szkliwie

Przebarwienia nikotynowe i pokarmowe

### ► Modelowanie efektu zaczerwienienia dziąseł w obszarze szyjkowym

Obszar szyjkowy naturalnego uzębienia cechuje lekkie zabarwienie czerwone spowodowane odbiciem czerwonego koloru dziąseł. Efekt zaczerwienienia dziąseł w obszarze szyjkowym można uzyskać stosując barwniki Pink, Rose Pink, Wine Red, Pink Orange lub Foundation Stain. Pink, Rose Pink, Wine Red lub Pink Orange to specjalnie zaprojektowane barwniki służące do odtwarzania koloru dziąseł, wspomagające modelowanie efektu zaczerwienienia dziąseł w obszarze szyjkowym.

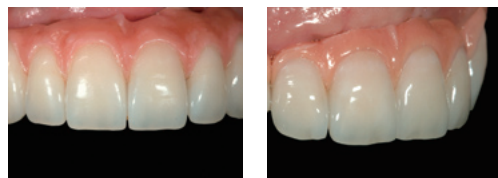
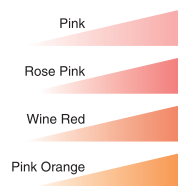


Naturalne uzębienie

Odcień obszaru szyjkowego

## Wybarwienie porcelanowych dziąseł

W przypadku uzupełnień protetycznych szczególnie zaleca się zastosowanie barwników White, Pink, Rose Pink lub Pink Orange w celu odtworzenia indywidualnej kolorystyki dziąseł. Barwniki służą również do modelowania efektu przebarwień melaninowych oraz efektu bruzd dziąsłowych.

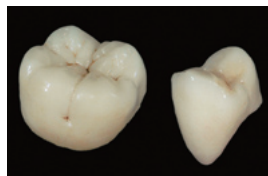
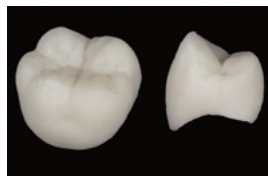


Odtworzenie koloru dziąseł

## Wybarwienie ceramiki tłoczonej / koron typu CAD / CAM

System barwników VINTAGE Art umożliwia uzyskanie pożądanego wybarwienia oraz cech indywidualnej kolorystyki zarówno dla ceramiki poddanej procesie tłoczenia jak i frezowania.

- Odcienie podstawowe – barwniki AS lub BS
- Efekty szkliste – barwniki Blue White oraz Gray
- Efekty szybkowe – barwniki Khaki, Brown, Orange Brown lub Dark Red Brown



Korony po tłoczeniu

Po dostosowaniu barwy

## Modelowanie sztucznego uzębienia porcelanowego

Vintage Art nadaje indywidualny charakter sztucznemu uzębieniu porcelanowemu.



Uzębienie porcelanowe

Po obróbce konturowej i dostosowaniu barwy

**Uwaga** W przypadku zastosowania barwników VINTAGE Art w obróbce sztucznego uzębienia porcelanowego należy przestrzegać parametrów podanych w tabeli wypalania, które mogą się różnić od parametrów standardowego wypalania koron ceramicznych.

## 5. Wybarwienie wewnętrzne

### Modelowania kształtów wypustek szklawa (mamelon) oraz efektu półprzezroczystości

W przypadku nadmiernie zarysowanej struktury wypustków szklawa można stosować barwniki Mamelon Pink, Mamelon Ivory lub Pink Orange bezpośrednio na wypustek typu mamelon w celu zredukowania ich nadmiernej wyrazistości.



Modelowanie struktury wypustków szklawa (mamelon)



Nadmiernie zarysowana struktura wypustków

### Aplikacja barwników na obszar sieczny (modelowanie efektu półprzezroczystości)

Intensyfikację efektu półprzezroczystości obszaru siecznego jak i optymalny efekt odbicia światła można uzyskać poprzez nałożenie cienkiej warstwy barwników Blue, Gray, Violet lub Orange od strony podniebienia. Nałożenie pasty barwiącej od strony frontальной może spowodować efekt intensywniejszej koloryzacji.



Modelowanie efektu półprzezroczystości

#### Uwagi

- 1 Konsystencja past barwiących może ulec zmianie w trakcie przechowywania, przed użyciem produkt należy rozmieszać.
- 2 Przed użyciem, należy dokładnie osuszyć szpatułkę lub pędzelek.
- 3 Stopień lepkości pasty można zmodyfikować przy użyciu VINTAGE Art Stain Liquid.
- 4 Temperatura wypalania porcelany może być zmienna w zależności od typu używanego pieca. Zaleca się przeprowadzanie próbnego wypalania.

## 5 TABELA WYPALANIA

### Wypalanie podkładu oraz zewnętrznych wybarwień porcelanowych

Suszenie °C	Suszenie min.	Próba start °C	Temp. pocz. °C/min.	Temp. końc. °C	Próba stop °C	Zatrzymanie min.
600	5-7	–	50-60	830-850	–	–

### Wypalanie zewnętrznych wybarwień porcelanowych

Suszenie °C	Suszenie min.	Próba start °C	Temp. pocz. °C/min.	Temp. końc. °C	Próba stop °C	Zatrzymanie min.
600	5-7	–	50-60	850-870	–	–

### Modelowanie sztucznego uzębienia porcelanowego

Suszenie °C	Suszenie min.	Próba start °C	Temp. pocz. °C/min.	Temp. końc. °C	Próba stop °C	Zatrzymanie min.
600	5-7	–	50-60	1,000	–	2

**Wskazówka** W przypadku szkieleatów ceramicznych (na bazie tlenku glinu lub cyrkonu) wykończonych polerkami silikonowymi może wystąpić obniżenie zwilżalności porcelany i barwników. Przed użyciem barwników VINTAGE Art zaleca się zastosowanie następującej obróbki termicznej:

Suszenie °C	Suszenie min.	Próba start °C	Temp. pocz. °C/min.	Temp. końc. °C	Próba stop °C	Zatrzymanie min.
600	5-7	–	50-60	1,050	–	5

**Uwaga** Temperatura wypalania porcelany może być zmienna w zależności od typu używanego pieca. Zaleca się przeprowadzenie próbnego wypalania w celu określenia właściwych parametrów wypalania.

## 6 NIEPRAWIDŁOWOŚCI - PRZYCZYNY I ZAPOBIEGNIENIE

### Barwniki porcelanowe

Nieprawidłowość	Przyczyna	Zapobieganie
Pęknięcia na powierzchni barwnika	Zbyt gruba warstwa	Nakładać cienką warstwę
Pęcherze	Zbyt gruba warstwa	Nakładać cienką warstwę
	Zbyt wysoka temperatura suszenia	Suszyć w odpowiedniej temperaturze
	Zbyt krótki czas suszenia	Suszyć zgodnie z zalecanym czasem suszenia
	Zbyt wysoka temperatura wypalania	Wypalać w odpowiedniej temperaturze
	Zbyt wysoka temperatura tacki	Umieścić tackę w piecu przynajmniej po 2 do 3 minutach od rozpoczęcia fazy wypalania
	Zanieczyszczenie powierzchni roboczej	Usunąć zabrudzenia za pomocą piaskarki
Wysychanie barwnika	Zanieczyszczenie płynu Stain Liquid wodą	Unikać zanieczyszczenia wodą (do czyszczenia pędzelka użyć płynu Stain Liquid)
	Konsystencja pasty Stain Paste nie jest jednolita	Przed użyciem dokładnie rozmieszać za pomocą szpatułki
Wysychanie barwnika	Opakowanie nieuszczelnione, zamknięte, nastąpiło odparowanie płynu	Dodać VINTAGE Art Stain Liquid i dokładnie rozmieszać

### Porcelana

Nieprawidłowość	Przyczyna	Zapobieganie
Pęknięcie porcelany	Zbyt gruba warstwa	Nakładać cienką warstwę i wypalać
Pęcherzyki na porcelanie	Zbyt gruba warstwa z pęcherzykami powietrza	Nakładać cienką warstwę i wypalać
Wznoszenie się powierzchni porcelany spowodowane procesem jej kurczenia	Zbyt wysoka temperatura wypalania	Jeśli powierzchnia barwnika zbyt się błyszczy, należy obniżyć temperaturę
Białe odbarwienie porcelany	Porcelana zanieczyszczona płynem Stain Liquid	Nakładać barwnik po wypaleniu porcelany (płyn Stain Liquid zawiera składniki organiczne i nie powinien być mieszany z proszkiem porcelanowym ze względu na utrudnione odparowanie)

CE 0120



 **Manufacturer**

**SHOFU INC.** 11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan

**SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE. LTD.** 10 Science Park Road, #03-12, The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

**SHOFU DENTAL CORPORATION** 1225 Stone Drive, San Marcos, California 92078-4059, USA

**SHOFU UK** Riverside House, River Lawn Road, Tonbridge, Kent, TN9 1EP, UK

**SHOFU DENTAL TRADING (SHANGHAI) CO., LTD.** No. 645 Jiye Road, Sheshan Industrial Park, Songjiang, Shanghai 201602, China

**SHOFU DENTAL GmbH** Am Brüll 17, 40878 Ratingen, Germany

[www.shofu.de](http://www.shofu.de)

309911 • 2013